



**Superare in
maniera sicura
ostacoli linguistici
e di natura legale**

LT LAWTANK
DIRITTI AL DIRITTO

La nostra offerta

Con le nostre **prestazioni linguistiche e giuridiche** aiutiamo i nostri clienti a tutelare e definire attivamente la loro posizione giuridica nell'ambito di procedure complesse, in tutto il mondo.

Lingua e diritto

Traduzioni / servizi di interpretariato

Affinché i nostri clienti possano comprendere lo svolgimento delle procedure e i contenuti giudici e possano farsi comprendere a loro volta.

Traduzioni legalizzate

Organizziamo la traduzione di documenti destinati all'uso ufficiale in tutto il mondo nella forma e nei tempi richiesti.

Servizi di verbalizzazione e trascrizione

Ci assicuriamo che i nostri clienti rispettino i requisiti linguistici di leggi, statuti o contratti nelle loro procedure (sedute, trattative, audizioni, ecc.).

Altri servizi

Offriamo traduzioni riassuntive, creiamo glossari ed eseguiamo adattamenti, revisioni e correzioni.

Diritto e applicazione

Allestimento di contratti e documenti

Garantiamo la conformità alle disposizioni di legge di contratti e di altri documenti dei nostri clienti in diversi ordinamenti giuridici.

Localizzazione giuridica

Adattiamo al diritto applicabile il contenuto e la forma di documenti esistenti dei nostri clienti.

Monitoraggio giuridico

Verifichiamo e monitoriamo il rispetto di accordi contrattuali o di disposizioni giuridiche (fornendo supporto nell'ambito di procedure e in occasione di sedute, nell'assicurazione delle prove, ecc.).

Altri servizi

Corporate Secretary Services, messa a disposizione di infrastrutture per lo svolgimento di riunioni, ecc.

Qualità, sicurezza, riservatezza

Garantiamo l'esecuzione accurata e precisa delle nostre prestazioni linguistiche e giuridiche in diversi ordinamenti giuridici con la necessaria riservatezza. A tal fine possiamo fare affidamento su:

collaboratori competenti

I nostri collaboratori possiedono una formazione giuridica / la patente di avvocato, conoscenze pratiche nel diritto applicabile, numerosi anni di esperienza nel settore e il livello di lingua madre nella rispettiva lingua di arrivo.

una gestione della qualità senza compromessi

Ogni risultato è verificato da almeno un altro collaboratore esperto e all'occorrenza sottoposto a una rilettura finale (principio dei 6 occhi).

una rigorosa segretezza

La riservatezza dei documenti dei nostri clienti ha la massima priorità. In aggiunta alle disposizioni di legge in materia, i nostri collaboratori s'impegnano contrattualmente a rispettare l'obbligo di segretezza e la direttiva interna sulla protezione dei dati.

tecnologia e sicurezza dei dati

Con i più recenti ausili tecnici (tra l'altro CAT Tool) garantiamo un'elevata efficienza e con i software di cifratura più moderni la necessaria sicurezza nel traffico dati ed e-mail.



Parliamo la sua lingua ...

E lo facciamo letteralmente: tra le oltre 40 lingue e 100 combinazioni linguistiche coperte dai nostri collaboratori troverà quasi certamente anche le lingue di cui ha bisogno.



... con esperienza trasversale in diversi ambiti giuridici e settori

Grazie alla nostra rete globale di competenze composta da avvocati, giuristi e giurilinguisti con approfondite conoscenze pratiche, i servizi giuridici da noi offerti comprendono **molteplici ordinamenti, ambiti giuridici e settori**.

Ordinamenti/ ambiti giuridici

Negli anni abbiamo ingaggiato in tutto il mondo, nei più importanti ordinamenti giuridici, avvocati e giuristi, giudici emeriti e giuristi precedentemente impiegati nella pubblica amministrazione, che conoscono in modo approfondito diversi ambiti del diritto nel loro rispettivo ordinamento giuridico.

Settori

I nostri collaboratori sono stati attivi in diversi settori durante la loro carriera professionale. La loro ricca esperienza ci permette di garantire un lavoro di qualità anche in caso di contenuti tecnici specialistici complessi.

"Diritti al diritto" con LT Lawtank



Rete globale

Dal 2000 facilitiamo l'accesso al diritto a centinaia di aziende, associazioni, studi legali, tribunali e autorità nazionali e internazionali a livello globale.

Inseriti nel tessuto locale

Con le prestazioni linguistiche e giuridiche dei nostri 15 collaboratori a Berna e a Cham e gli oltre 90 giuristi e avvocati partner accuratamente scelti in tutto il mondo, siamo inseriti nel tessuto locale nei più importanti ordinamenti giuridici.

Marchio svizzero

Coniughiamo la varietà culturale e il knowhow del nostro team di collaboratori internazionale con i tradizionali valori svizzeri di affidabilità, precisione, efficienza e discrezione.

Approccio orientato alle soluzioni

Offriamo soluzioni flessibili, orientate al cliente a condizioni attrattive. Tutto in uno, in modo rapido e sicuro.

Il suo partner per la lingua e il diritto

LT LAWTANK
DIRITTI AL DIRITTO

LT Lawtank
Laupenstrasse 4
Casella postale 2654
CH-3001 Berna

T +41 31 511 22 22
info@lawtank.ch
www.lawtank.ch